




PT MANUAL DO UTILIZADOR

Alberto / Roberto





27.06.2023.

Declaramos que este produto cumpre todos os requisitos e critérios relevantes da norma

EN 13 240: 2001/A2:2004, com a marcação  afixada de acordo com a Diretiva de Conselho EU 305/2011.

Požega, 27.05.2022

 Plamen d.o.o.			22
HR-34000 Požega, Njemačka 36			
<i>Equipamento de queima intermitente</i>			
EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007-08			
<i>Aquecimento ambiente com recurso a combustível sólido</i>			
Modelo: Alberto			
<i>Distância mínima para materiais adjacentes passíveis de combustão:</i>			
Frente: 1200 Lateral: 400 Posterior: 400 Topo: 1000 [mm]			
Koncentracija CO svedenih na 13%O ₂ :			
<i>Emissões de CO na combustão calculado a 13%O₂:</i>		0,10 [%]	
<i>Temperatura dimnih plinova:</i>		284 [°C]	
<i>Nazivna snaga:</i>	<i>Potência nominal:</i>	8,6 [kW]	
<i>Stupanj iskorištenja (gorivo):</i>	<i>Eficiência energética:</i>	75,4 [%]	
<i>Drvo i drveni briketi/Tvornički</i>	<i>Lenha e briquetes de lenha</i>		
<i>broj:</i>	<i>Serial No:</i>		
Proučite uputstvo za uporabu. Koristite preporučena goriva.			
<i>Leia e siga as instruções de operação. Use somente combustível recomendado.</i>			
<i>Gore spomenute vrijednosti vrijede samo u ispitnim uvjetima.</i>			
<i>Os valores mencionados acima são válidos em condições de prova.</i>			
<i>Zemlja podrijetla: R. Hrvatska</i>		<i>Feito na Croácia</i>	
<i>Godina proizvodnje/ano de produção:</i>			
<i>Broj Izjave o svojstvima/Número do DoP: 0065-CPR-2022/05/12</i>			
<i>Broj laboratorija za testiranje/Número dos testes laboratoriais: NB 1015</i>			
<i>Uređaj ne može biti korišten sa zajedničkim dimnjakom.</i>			
<i>Não utilize o equipamento com condutas partilhadas.</i>			

 Plamen d.o.o.			22
HR-34000 Požega, Njemačka 36			
<i>Equipamento de queima intermitente</i>			
EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007-08			
<i>Aquecimento ambiente com recurso a combustível sólido</i>			
Modelo: Roberto			
<i>Distância mínima para materiais adjacentes passíveis de combustão:</i>			
Frente: 1000 Lateral: 400 Posterior: 400 Topo: 1200 [mm]			
Koncentracija CO svedenih na 13%O ₂ :			
<i>Emissões de CO na combustão calculado a 13%O₂:</i>		0,10 [%]	
<i>Temperatura dimnih plinova:</i>		284 [°C]	
<i>Nazivna snaga:</i>	<i>Potência nominal:</i>	8,6 [kW]	
<i>Stupanj iskorištenja (gorivo):</i>	<i>Eficiência energética:</i>	75,4 [%]	
<i>Drvo i drveni briketi/Tvornički</i>	<i>Lenha e briquetes de lenha</i>		
<i>broj:</i>	<i>Serial No:</i>		
Proučite uputstvo za uporabu. Koristite preporučena goriva.			
<i>Leia e siga as instruções de operação. Use somente combustível recomendado.</i>			
<i>Gore spomenute vrijednosti vrijede samo u ispitnim uvjetima.</i>			
<i>Os valores mencionados acima são válidos em condições de prova.</i>			
<i>Zemlja podrijetla: R. Hrvatska</i>		<i>Feito na Croácia</i>	
<i>Godina proizvodnje/ano de produção:</i>			
<i>Broj Izjave o svojstvima/Número do DoP: 0065-CPR-2022/05/12</i>			
<i>Broj laboratorija za testiranje/Número dos testes laboratoriais: NB 1015</i>			
<i>Uređaj ne može biti korišten sa zajedničkim dimnjakom.</i>			
<i>Não utilize o equipamento com condutas partilhadas.</i>			

Caro Cliente,
Primeiro, queremos agradecer ter escolhido o nosso produto. A salamandra que adquiriu é a sua valiosa propriedade e por isso gostaríamos que usasse alguns minutos e estudar cuidadosamente as seguintes instruções que lhe permitirão tirar o melhor partido do seu produto.

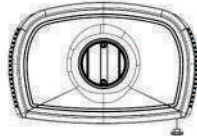
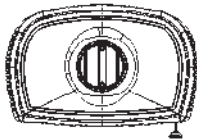
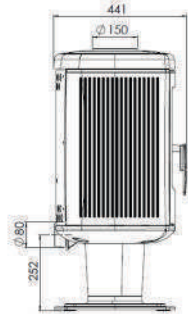
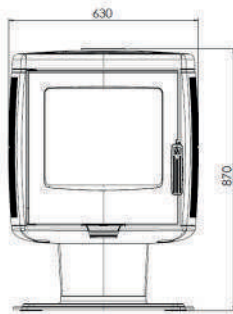
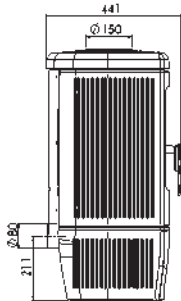
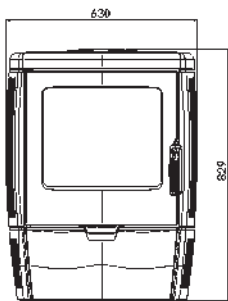
1 INFORMAÇÕES E DADOS TÉCNICOS

A Alberto e Roberto são produtos concebido tendo em conta as últimas tendências e caracteriza-se por linhas modernas facilmente ajustáveis a vários espaços. As salamandras são feitas em fundição cinza e envernizada para lhe dar um tom mais rico.

A grande porta de vidro permite apreciar completamente a câmara de combustão, resultando numa sensação total de chama aberta. Os registos específicos de ar primário e secundário deixa o vidro limpo enquanto ocorre a combustão.

DADOS TÉCNICOS:

	Alberto	Roberto
DIMENSÕES LxAxP:	63x82,9x44,1 cm	63x87x44,1 cm
PESO:	140 kg	165 kg
POTÊNCIA NOMINAL:	8,6 kW	8,6 kW
PRODUÇÃO de acordo com EN 13 240:	1a	1a
SAÍDA DE FUMOS:	Ø 150 mm	Ø 150 mm



A câmara de combustão possui uma porta em vidro cerâmico transparente, que é resistente a temperaturas até 700°C. Este tipo de vidro permite uma bela visão da chama enquanto previne, simultaneamente, que existam fagulhas e fumo. Está ainda equipada com registo de ar primário e secundário que regula o ar de combustão e, por isso, também regula a potência.

Registo de ar para uma potência nominal de 8,6kW:	Registo de ar para para acendimento e pouco tempo após o mesmo:
Imagem 2	Imagem 3

Registo de Ar Primário / Secundário

O registo regula o fluxo de ar através da gaveta de cinzas e da grelha na direção do combustível. O fluxo de ar primário é necessário para o processo de combustão. A gaveta de cinzas tem de ser limpa regularmente de forma e prevenir que a cinza crie obstáculos ao fluxo de ar primário. O ar secundário é fornecido às costas da câmara de combustão puxando o registo.

É também necessário, para a combustão da lenha, que o carbono não queimado passe por um outro processo de chamado de "dupla combustão".

Durante o processo de queima da lenha, o registo de ar tem de estar ligeiramente aberto, caso contrário, a lenha irá queimar muito rapidamente e a câmara pode sobreaquecer. A direção do registo de fluxo de ar secundário está localizada acima da porta da câmara de combustão.

2 INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

A instalação da salamandra tem de ser efetuada de acordo com todas as normas, leis e regulamentos válidos. Aconselhamos a pedir ao seu limpa-chaminés que supervisione e verifique a instalação da salamandra, assim como se existe fluxo de ar para a combustão suficiente. Recomendamos o uso de tubagem de fumos padrão e curvas com porta de inspeção. A tubagem tem de ser bem fixa e selada à salamandra e à chaminé.

Quando instalar a salamandra, veja as seguintes distâncias de segurança:

a) requisitos mínimos de distância de segurança para espaço nas costas e laterais para objetos inflamáveis ou sensíveis ao calor (móveis, superfícies de madeira, tecidos, etc.) (ver Imagem 4A) de forma a ter isolamento de calor suficiente. Todas as distâncias mínimas de segurança estão na placa de características e não podem ser modificadas.

b) não coloque objetos e materiais sensíveis ao calor a menos de 120 cm de distância na frente da salamandra.

c) se a salamandra for colocada numa base inflamável, a base tem de ser protegida por algo não-inflamável. por exemplo uma base em aço. Este tipo de base tem de se estender, pelo menos, 60 cm na frente e 40 cm nas laterais, tendo em consideração espaço adicional para abertura da porta frontal (Imagem 4B).

A distância mínima recomendada para superfícies não-inflamáveis é de 300 mm.

Caso a tubagem de ligação atravessasse secções de objetos inflamáveis, todos devem ser substituídos por materiais resistentes à temperatura num raio de 20 cm ao redor da tubagem.

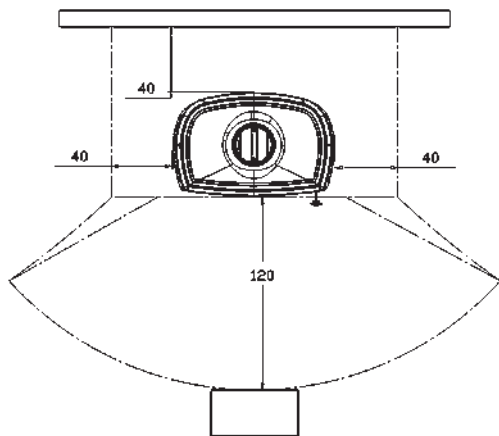


Imagem 4A

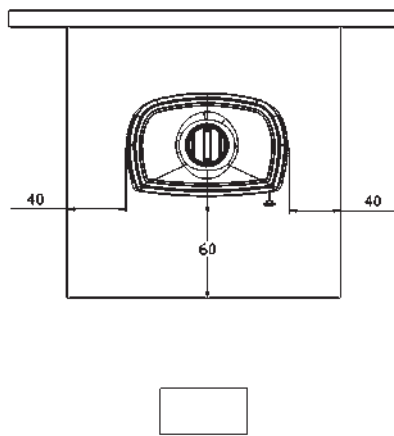


Imagem 4B

Para que a salamandra trabalhe de forma eficiente, é necessário verificar que está instalada de maneira a ter um fluxo de ar suficiente para a combustão. A salamandra tem a possibilidade de absorver ar do exterior através da entrada de ar. Se não usar esta opção, a salamandra irá usar ar do interior da divisão onde está instalada, e aí é extremamente importante que exista um fornecimento de ar suficiente nessa divisão.

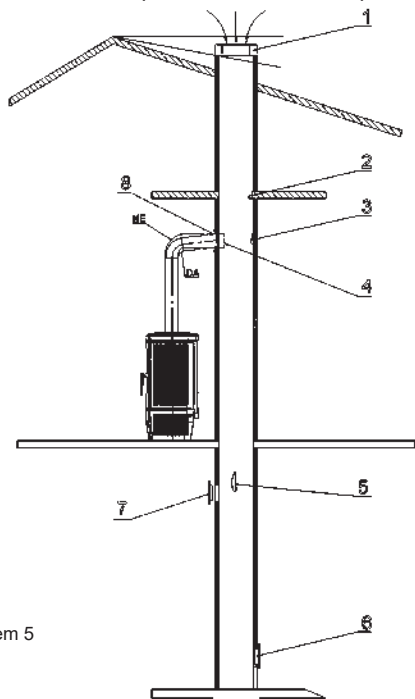
No caso de janelas e portas estanques (em habitações concebidas para poupar energia), poderá existir uma falta de fluxo de ar fresco, o que pode ter um efeito negativo no seu conforto, assim como na segurança. Por isso, é necessário providenciar um fornecimento de ar adicional através de um dispositivo de sucção de ar exterior e coloque-o perto da salamandra. Os exaustores de cozinha com extração de ar (sucção) instalados na mesma ou na divisão adjacente podem causar uma queda na pressão, fazendo com que os gases da combustão se libertem (fumo espesso, odor). Por isso, é necessário providenciar um maior fluxo de ar fresco.

3 CHAMINÉ

Os requisitos básicos para um funcionamento apropriado são:

- a) recomenda-se uma secção interior cruzada de forma circular,
- b) isolamento térmico e impermeável não necessários para que os materiais usados sejam resistentes à temperatura,
- c) não podem haver encolhimentos, tem de ser colocado verticalmente,
- d) se for usada anteriormente, tem de ser limpa,
- e) respeitar todos os requisitos técnicos apresentados nas Instruções de Instalação. Se a

chaminé for quadrada ou em forma retangular, os limites interiores serão curvos. Uma secção interior cruzada muito pequena diminui a capacidade de sucção dos fumos. Recomenda-se uma altura mínima de 4m. Não é permitida a utilização de fibrocimento com amianto, aço galvanizado, ou superfícies internas ou porosas pois reduzem o funcionamento normal.



- 1 Limite da chaminé não-conforme
- 2 Um objeto na chaminé
- 3 Depósitos de fuligem
- 4 Tubagem colocada demasiado funda
- 5 Danos
- 6 Fraca selagem na porta de limpeza
- 7 Abertura aberta na chaminé
- 8 Fraca selagem da tubagem de fumos e da chaminé

O topo da chaminé deve estar acima do limite do telhado ou a, pelo menos, 10° do topo conforme mostra a imagem.

Imagem 5

Uma secção cruzada mínima será de 4 dm² (exmp. 20x20 cm) para chaminés com uma secção cruzada de tubagem inferior a 200 mm.

A sua chaminé necessita de uma boa, mas não excessiva, função de sucção de fumos. Uma secção cruzada reduzida diminui a função de sucção. A chaminé deve ser colocada a uma distância suficiente de todos os materiais inflamáveis ou combustíveis através de um isolamento adequado ou espaço. É proibido colocar a tubagem de fornecimento de ar ou canais no mesmo espaço. Também é proibido colocar aberturas para a instalação de vários aparelhos neste espaço.

A capacidade de sucção da chaminé também depende da saída no topo/chapéu.

Esse limite no topo tem de cumprir os seguintes requisitos:

- a) secção cruzada interior tem de corresponder à secção cruzada da chaminé,
- b) a secção de saída cruzada da chaminé tem de ser o dobro da interior,
- c) tem de ser concebida para prevenir que chuva ou outros objetos caiam dentro da chaminé,
- d) tem de ser facilmente acessível para possibilitar a limpeza e a manutenção.

No caso de duas chaminés adjacentes, o topo de uma delas tem de ser superior ao outro pelo menos 50cm de forma a evitar transferência de pressão entre as duas.

O limite da chaminé não pode ter quaisquer obstáculos a, pelo menos, 10m das paredes, declives de telhado e árvores.

As dimensões da chaminé devem ter como base os seguintes dados:

Potência Nominal	8,6	kW
Fluxo da Massa de Fumos [m]	10,1	g/s
Temperatura da Saída de Fumos	284	°C
Depressão na chaminé com potência nominal	0,11	mbar
Depressão na chaminé com 0,8 de potência nominal	0,09	mbar

4 INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

COMBUSTÍVEL AUTORIZADO / NÃO AUTORIZADO

A salamandra serve para queimar lenha, exmp. combustível com baixo teor de cinza, como: faia, carpa, bétula. É aconselhável manter a lenha seca ou com humidade inferior a 20%. Quando queimar lenha húmida, aparece fuligem que pode entupir a chaminé. Lenha húmida prejudica o processo de queima pois necessita de mais energia para evaporar a água. Lenha fresca contém até 60% de água, não sendo adequada como combustível.

Na eventualidade de usar briquetes de lenha, atente que pode ter um elevado valor calorífico e a salamandra pode ser danificada por sobreaquecimento.

Não é permitida a utilização do seguinte material: resíduos de carvão, resíduos de madeira, placas, madeira húmida ou madeira tratada com tinta e verniz, e materiais plásticos. Não queime resíduos de contraplacado uma vez que este contém colas que podem sobreaquecer o equipamento. Queimar estes resíduos de material é proibido por lei e pode danificar tanto a salamandra como a chaminé, tendo também efeitos negativos na saúde humana. Caso use estes materiais, a garantia da salamandra é anulada.

Papel e cartão só podem ser usados para o acendimento. Madeira não é de queima lenta e não irá manter a salamandra quente durante a noite.

As quantidades recomendadas de combustível que podem ser adicionadas individualmente:

Lenha cortada (com aprox. 33 cm)

2 a 3 peças

aprox. 3 kg/h

Grandes quantidades de combustível podem deixar o vidro da porta parcialmente sujo.

AVISO DE ACENDIMENTO! Não use álcool ou petróleo no acendimento ou reacendimento.

Uma vez que a salamandra é em ferro fundido, é necessário ter em consideração que este material pode ficar com falhas e fraturas caso exista uma súbita e díspar carga térmica. É por isso que os primeiros acendimentos devem ser com carga moderada.

No primeiro acendimento, pode aparecer um cheiro não muito agradável (devido à cola nas juntas e revestimento de proteção secar) e isso é inevitável, mas que desaparece após algumas utilizações. Nesse caso, o espaço deve ser corretamente arejado.

No primeiro acendimento, aconselhamos a usar uma quantidade de combustível reduzida e aumente-a lentamente. No acendimento, preste atenção ao seguinte:

- 1 Assegure-se que a divisão na qual a salamandra está instalada é corretamente arejada;
- 2 Não sobrecarregue a câmara de combustão (use metade da carga recomendada);
- 3 Repita o procedimento 4 ou 5 vezes;
- 4 Adicione mais combustível (vendo as limitações máximas de combustível) e mantenha o equipamento a funcionar o maior tempo possível (ex. evite períodos curtos de acendimento e extinção), pelo menos no início;
- 5 A superfície da salamandra deve estar livre de qualquer objeto nos primeiros acendimentos. As superfícies pintadas não devem ser tocadas durante o aquecimento.

Aconselhamos usar lenha cortada, papel e outros agentes de acendimento. **É proibido o uso de líquidos como petróleo, óleo, etc.**

Quando fizer o acendimento, deixe a porta ligeiramente aberta (durante 4-5 mins.) de forma a evitar condensação no vidro. **Não deixe a salamandra sem observação até que o fogo esteja constante de forma a controlar a chama.** Quando for constante, abra o registo na porta e feche-a.

Em condições normais, a porta deve ficar fechada, exceto quando carregar lenha. Se a sua tubagem tiver um registo, mantenha-o aberto até que a chama esteja forte.

A salamandra foi concebida de forma a permitir que o vidro esteja sempre limpo. O vidro pode ganhar fuligem se a combustão for fraca. As possíveis razões são:

- 1 chaminé de fraca qualidade
- 2 fluxo de ar entupido
- 3 Combustível inadequado
- 4 A câmara de combustão está sobrecarregada

AVISO! A salamandra ficará quente e só pode ser usada por adultos. USE A LUVA DE PROTEÇÃO.

De forma a verificar a combustão, veja se o fumo libertado para a chaminé é transparente. Se o fumo for branco, a salamandra não está bem regulada ou a lenha é muito húmida. Se o fumo for cinza, a combustão não é total e é necessário um fornecimento maior de ar.

Nunca sobrecarregue a câmara de combustão. Sobrecarregá-la e demasiado fluxo de ar para a combustão podem resultar num sobreaquecimento e causar danos ao equipamento. Quaisquer danos resultantes de sobreaquecimento não são cobertos pela garantia.

A salamandra tem de trabalhar sempre com a gaveta de cinzas fornecida. Os resíduos de combustão (cinzas) devem ser recolhidos para um contentor estanque e à prova de fogo. A salamandra não pode ser acendida se existirem emissões de gás ou fumos (ex. de cola, gás, etc.). Não coloque objetos inflamáveis junto da salamandra.

A potência térmica é libertada na combustão o que faz a temperatura na porta, vidro, puxador, regulador e superfícies da tubagem aquecerem. Não toque nestas superfícies sem uma proteção adequada ou equipamento adicional (use a luva de proteção). Informe as crianças dos perigos e não lhes dê acesso ao equipamento enquanto este estiver a trabalhar.

ACENDIMENTO EM PERÍODOS DE TRANSIÇÃO

Durante períodos de transição (ex. maior temperatura exterior), aumentos das temperaturas podem resultar em problemas na chaminé, que podem resultar na parcial sucção de gases da combustão. Os gases da combustão não são completamente sugados (pode sentir-se um intenso cheiro a gás).

Neste caso, abane a grelha com mais frequência e aumente o fluxo de ar. Adicione pequenas quantidades de combustível e certifique-se que queima rapidamente de forma a estabilizar o poder de sucção da chaminé. Assegure-se que todas as aberturas para limpeza e ligações para a chaminé estão hermeticamente fechadas.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Peça ao seu limpa chaminés para verificar a correta instalação da salamandra, assim como todas as ligações. Use água e sabão e detergentes não abrasivos nem quimicamente agressivos para limpar as superfícies pintadas e envernizadas.

Use apenas peças de substituição fornecidas pela Plamen d.o.o. Contacte o seu revendedor autorizado.

NÃO FAÇA QUALQUER ALTERAÇÃO À SALAMANDRA!

Aconselha-se que limpe completamente, pelo menos uma vez por ano, a salamandra ou quando for necessário (devido a problemas de funcionamento ou baixa eficiência). A limpeza só pode ser feita com a salamandra completamente arrefecida. Assegure-se que todas as partes são repostas no seu respetivo local após o procedimento de limpeza.

Devido à especial entrada de ar secundário, a acumulação de sujidade no vidro da porta é significativamente reduzida, apesar de ser impossível evitá-lo caso use combustível sólido (como lenha húmida) e isto não pode ser considerado uma falha. O vidro deve ser limpo somente com a salamandra fria para evitar explosões. Uma vez que o vidro é resistente ao fogo e aguenta temperaturas até 700°C, consegue aguentar choques térmicos e só pode partir devido a impactos mecânicos (impacto, fecho súbito da porta, etc.). É por isso que a sua substituição não é abrangida pela garantia.

Guarde a cinza da câmara de combustão numa bandeja resistente a temperatura com uma tampa estanque. Coloque a bandeja longe de materiais inflamáveis até que as brasas estejam extintas e as cinzas completamente frias.

A Plamen d.o.o. não pode ser responsabilizada se as indicações fornecidas não forem seguidas. A Plamen d.o.o. rejeita qualquer responsabilidade por possíveis danos em objetos e/ou pessoas decorrentes de uma utilização inapropriada. Também não irá ser responsável por possíveis consequências ocorridas devido a modificações não autorizadas ao equipamento, nem pela utilização de peças sobresselentes não originais.

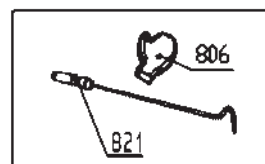
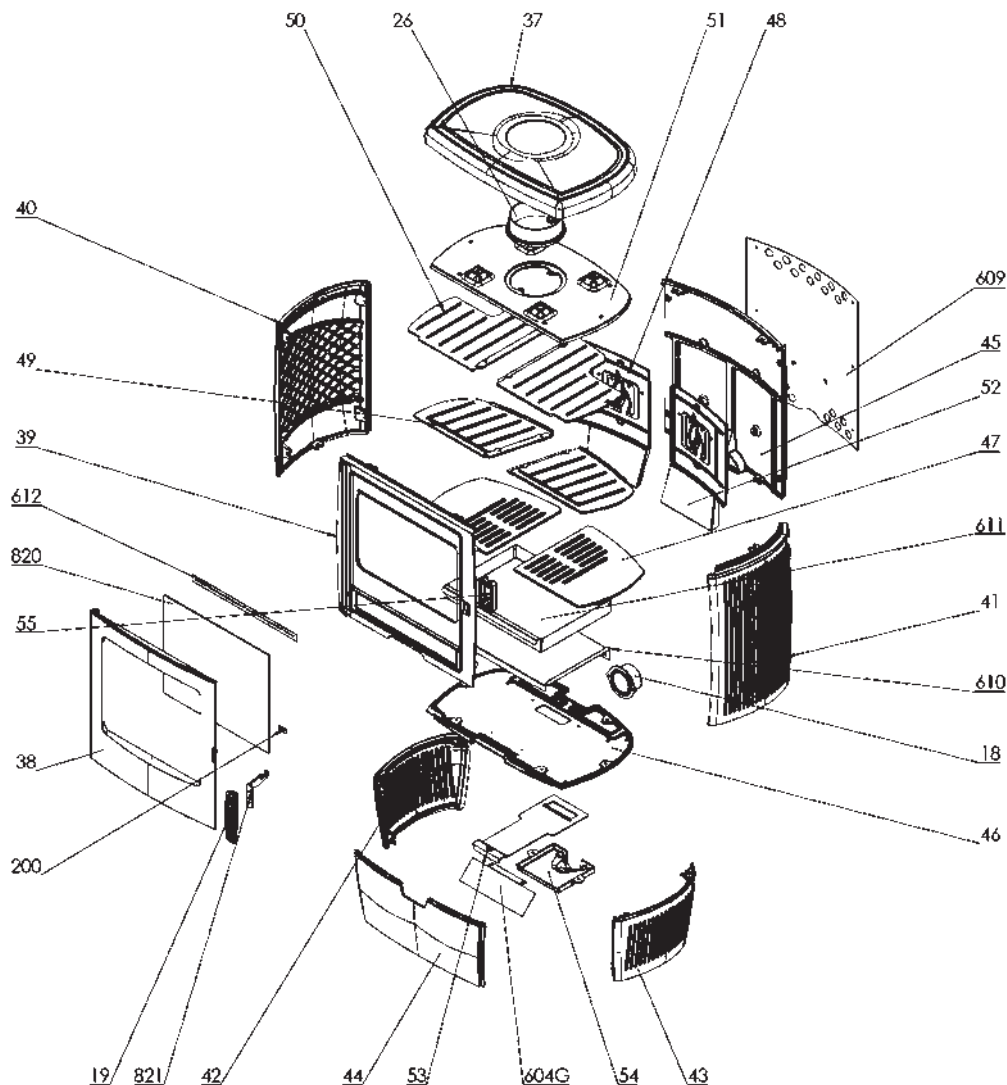
Peças de Substituição - Acessórios (página 59,60, Imagem 6,7):

Posição	Nome da peça	Código
18	Air Extension	PL-18
19	Handrail	PL-19
26	Smoke extension	TE-26
37	Dome	PL-37
38	Door	PL-38
39	Front	PL-39
40	Sidewall left	PL-40
41	Side right	PL-41
42	Side left mask Alberto	PL-42
43	Side right mask Alberto	PL-43
44	Mask Alberto	PL-44
45	Conception	PL-45
46	Bottom plate	PL-46
47	Rost	PL-47
48	The front of the firebox is on the left	PL-48
49	Lower bulkhead	PL-49
50	Upper bulkhead	PL-50
51	Upper board	PL-51
52	Rear firebox right	PL-52
53	Regulator Alberto	PL-53
54	Regulator cover	PL-54
55	Handle opening cover	PL-55
56	Upper part of stand Roberto	PL-56
57	Bottom part of stand Roberto	PL-57
59	Middle part of stand Roberto	PL-59
60	Regulator Roberto	PL-60
200	Glass holder	DS-200
604A	Aria/Roberto regulator holder	PL-604A
604G	Gala/Alberto regulator holder	PL-604G
609	Start protection	PL-609
610	Ashtray carrier	PL-610
611	Ashtray	PL-611
612	Air sec regulator	PL-612
820	Glass	PL-820
821	Door handle	PL-821
	Acessórios:	
801	Poker 50	
806	Protective glove with Flame logo - red	

O FABRICANTE RESERVA-SE AO DIREITO DE EFETUAR MODIFICAÇÕES SEM QUE ESTAS AFETEM A FUNCIONALIDADE E SEGURANÇA DO EQUIPAMENTO!

Alberto

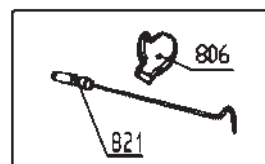
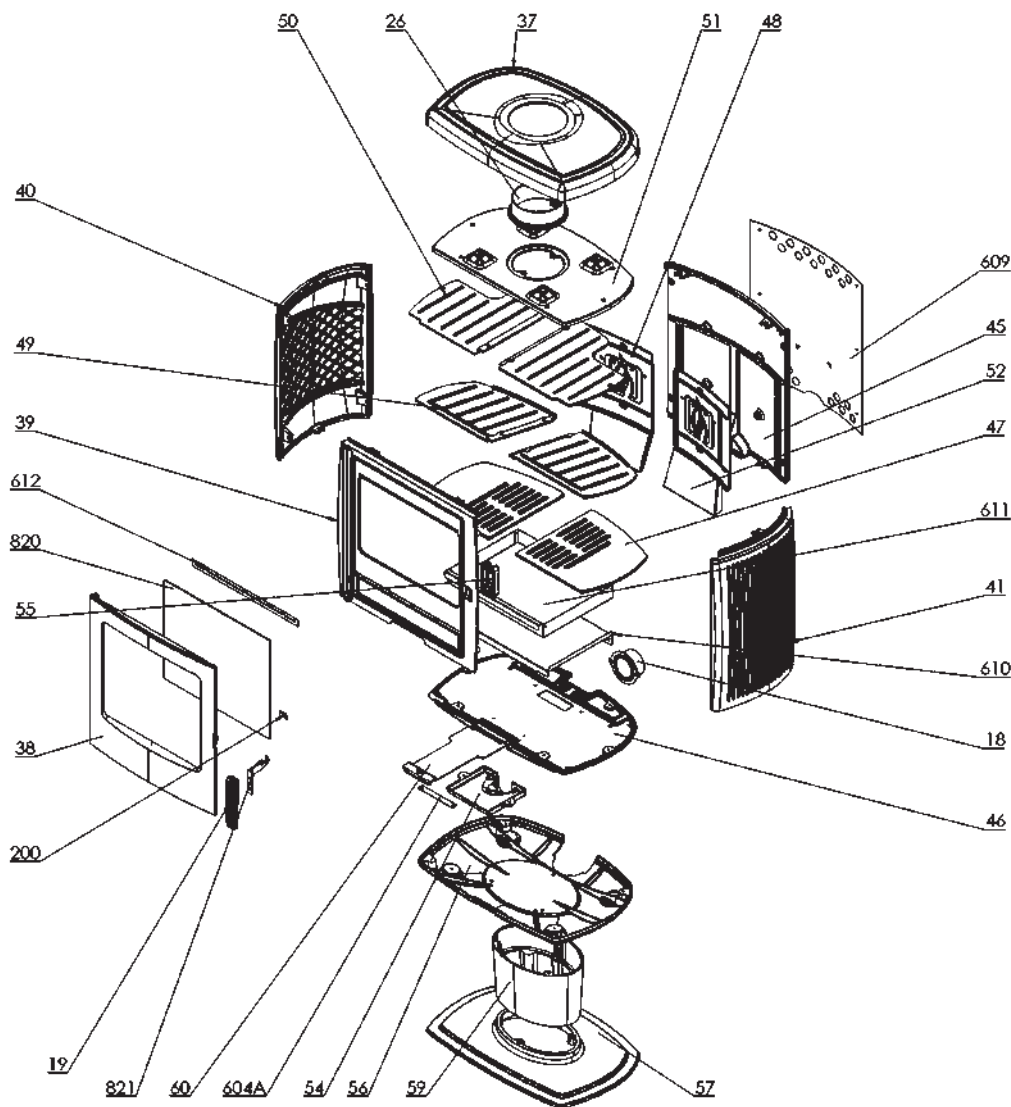
**Rezervni dijelovi-pribor; Ersatzteile-Zubehör; Peças de substituição-Acessórios;
Pièces de rechange - accessoires; Rezervní díly- příslušenství; Rezervni deli-pribor;
Резервни делови-прибор;**



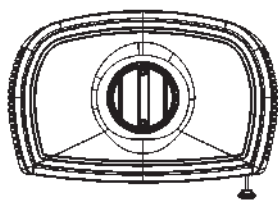
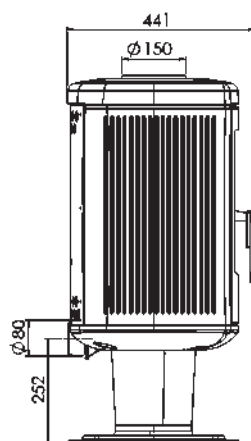
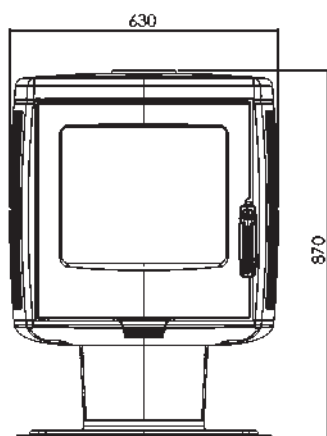
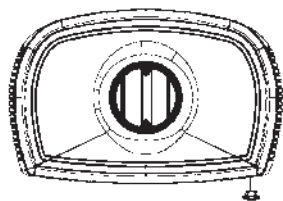
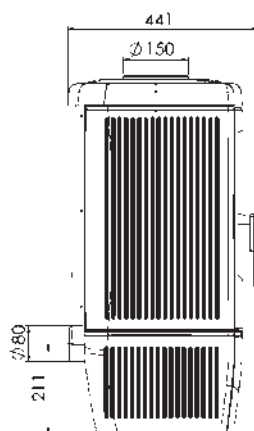
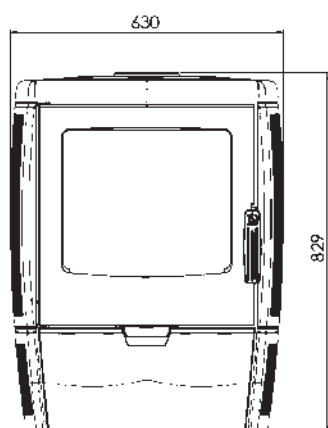
slika 6; Bild 6; Figura 6; Image 6; obrázek 6; слика 6

Roberto

**Rezervni dijelovi-pribor; Ersatzteile-Zubehör; Peças de substituição-Acessórios;
Pièces de rechange - accessoires; Rezervní díly-příslušenství; Rezervni deli-pribor;
Резервни делови-прибор;**



slika 7; Bild 7; Figura 7; Image 7; obrázek 7; slika 7; слика 7



<p align="center"> HR Podaci potrebni za uređaje za lokalno grijanje prostora na kruto gorivo (UREDBA KOMISIJE (EU) 2015/1185) DE Erforderliche Angaben zu Festbrennstoff-Einzelraumheizgeräten (VERORDNUNG (EU) 2015/1185 DER KOMMISSION) PT Requisitos de informação para aquecedores locais de espaço a combustível sólido (COMISSÃO REGULADORA (EU) 2015/1185) FR Exigences d'informations applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés à combustible solide (RÈGLEMENT (UE) 2015/1185 DE LA COMMISSION) </p>			
Identifikacijska/identifikacijske oznaka/oznake modela: Modellkennung(en): Identificação do modelo: Référence(s) du modèle:		Alberto / Roberto	
Funkcija posrednog grijanja: Indirekte Heizfunktion: Função de calor indireta: Fonction de chauffage indirect:		ne / nein / não / non	
Neposredna toplinska snaga: Direkte Wärmeleistung: Potência de calor direta: Puissance thermique directe:		kW	8,6
Posredna toplinska snaga: Indirekte Wärmeleistung: Potência de calor indireta: Puissance thermique indirecte:		kW	-
Gorivo/ Brennstoff/ Combustível / Combustible		- Drveni trupci s udjelom vlage ≤ 25 % - Scheitholz, Feuchtigkeitsgehalt ≤ 25 % - Wood logs with moisture content ≤ 25 % - Lenha com taxa de humidade ≤ 25%	
Sezonska energetska učinkovitost grijanja prostor: Der Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad: Eficiência energética sazonal de aquecimento do espaço: L'efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux:		η_s	% 65,4
Emisije grijanja prostora pri nazivnoj toplinskoj snazi(*): Raumheizungs-Emissionen bei Nennwärmeleistung (*): Emissões de aquecimento à potência nominal (*): Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique nominale (*):		PM OGC CO NO _x	25 104 1191 127
Emisije grijanja prostora pri minimalnoj toplinskoj snazi(*): Raumheizungs-Emissionen bei Mindestwärmeleistung(*): Emissões de aquecimento à potência mínima (*): Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique minimale (*):		PM OGC CO NO _x	- - - -

Nazivna toplinska snaga: Nennwärme-leistung: Potência térmica nominal: Puissance thermique nominale:	P_{nom}	kW	8,6
Minimalna toplinska snaga (referentna): Mindestwärme-leistung (Richtwert): Potência mínima (indicativa): Puissance thermique minimale (indicative):	P_{min}	kW	n.p. N.A. N.A. n.d.
Iskoristivost pri nazivnoj toplinskoj snazi: Thermischer Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung: Eficiência útil à potência nominal: Rendement utile à la puissance thermique nominale:	$\eta_{th,nom}$	%	75,4
Iskoristivost pri minimalnoj toplinskoj snazi (referentna): Thermischer Wirkungsgrad bei Mindestwärme-leistung (Richtwert): Eficiência útil à potência mínima (indicativa): Rendement utile à la puissance thermique minimale (indicatif):	$\eta_{th,min}$	%	n.p. N.A. N.A. n.d.
Vrsta toplinske snage/regulacija sobne temperature: Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle: Tipo de saída de calor/controlo da temperatura da divisão: Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce:	- jednostupanjska predaja topline, bez regulacije sobne temperature - einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle - saída de calor singular, sem controlo da temperatura da divisão - contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce		
Druge mogućnosti regulacije: Sonstige Regelungsoptionen: Outras opções de controlo: Autres options de contrôle:	ne / nein / não / non		
Podaci za kontakt: Kontaktangaben: Detalhes de contactos: Coordonnées de contact:	Plamen d.o.o. , Njemačka 36, 34000 Požega, Republika Hrvatska		

(*) PM = čestične tvari, OGC = organski plinski spojevi, CO = ugljični monoksid, NO x = dušikovi oksidi.

(*) PM = Staub, OGC = gasförmige organische Verbindungen, CO = Kohlenmonoxid, NO x = Stickoxide

(*) PM = particulate matter, OGCs = organic gaseous compounds, CO = carbon monoxide, NO x = nitrogen oxides

(*) PM = particules, COG = composés organiques gazeux, CO = monoxyde de carbone, NO x = oxydes d'azote.



HR	Zbrinjavanje otpada: Proizvod je zapakiran u ambalažu koja ne ugrožava okoliš i koja se može zbrinuti preko lokalnih mjesta za reciklažu. Za zbrinjavanje dotrajalog proizvoda kontaktirajte lokalno komunalno poduzeće ili reciklažno dvorište.
DE	Abfallentsorgung: Das Produkt ist in einer Verpackung eingepackt, die umweltfreundlich ist und an lokalen Recyclinghöfen entsorgt werden kann. Um Ihr altes Produkt zu entsorgen, wenden Sie sich an Ihr örtliches Versorgungsunternehmen oder den Recyclinghof.
PT	Gestão de resíduos: O produto está empacotado numa embalagem amiga do ambiente que pode ser descartado através dos pontos locais de reciclagem. Contacte as autoridades ou centros de reciclagem para descartar o seu produto antigo.
FR	Vertues écologiques: L'ustensile est emballé avec des matières totalement recyclables localement. Pour le recyclage de l'ustensile vous réferez aux législations locales sachant que le fonte est 100% recyclable.
CS	Nakládání s odpady: Výrobek je zabalen v ekologicky nezávadném obalu, který lze vyhodit do kontejnerů na tříděný odpad. Pokud chcete starý výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní komunální služby nebo recyklační dvůr.
SK	Nakladanie s odpadmi: Produkt je zabalený v ekologickom balení, ktorý môžete zlikvidovať prostredníctvom miestnych recyklačných bodov. K likvidácii vášho starého produktu kontaktujte miestny úrad alebo recyklačnú spoločnosť.
PL	Gospodarka odpadami: Produkt pakowany jest w opakowania przyjazne dla środowiska, które mogą być utylizowane w lokalnych punktach recyklingu. W celu pozbycia się zużytego produktu należy skontaktować się z lokalnym zakładem utylizacji lub punktem recyklingu.
SL	Ravnanje z odpadki: Izdelek je pakiran v okolju prijazno embalažo, ki jo lahko odstranite na lokalnih reciklažnih mestih. Za odstranjevanje starega izdelka se obrnite na lokalno komunalno podjetje ali podjetje za recikliranje.
BG	Управление на отпадъците: Продукта е опакован в безопасна за околната среда опаковка, която може да бъде изхвърлена или предадена на местно съоръжение за рециклиране. Съвместете се с местната компания за обработка и рециклиране на отпадъци за да изхвърлите стария си продукт.
EL	Διαχείριση των αποβλήτων: Το προϊόν συσκευάζεται σε φιλική προς το περιβάλλον συσκευασία που μπορεί να απορριφθεί σε τοπικά σημεία ανακύκλωσης. Επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία κοινής ωφελείας ή την αυλή ανακύκλωσης για να απορρίψετε το παλιό σας προϊόν.
RO	Gestionarea deșeurilor: Produsul este ambalat în ambalaje ecologice care pot fi eliminate prin punctele locale de reciclare. Contactați compania locală de servicii publice sau centrul de reciclare pentru a elimina vechiul dvs. produs.
SV	Avfallshantering: Produkten är förpackad i en miljövänlig förpackning som kan kasseras genom på återvinningsstationer. Kontakta ditt lokala elföretag eller återvinningsanläggning för att kassera din gamla produkt.
ES	Gestión de embalajes: El producto está empaquetado en un embalaje ecológico que puede ser reciclado en los puntos de reciclaje habituales y previstos de su localidad. Póngase en contacto con su compañía a local de servicios o con un centro de reciclaje para deshacerse del utensilio antiguo.
IT	Gestione dei rifiuti: Il prodotto è confezionato in imballaggi ecocompatibili che possono essere smaltiti tramite i punti di riciclaggio locali. Contattare la società di servizi locali o il centro di riciclaggio per smaltire il vecchio prodotto.
ET	Jäätmehooldus: Toode on pakendatud keskkonnasäästlikku pakendisse, mille saab kõrvaldada kohalike kogumispunktide kaudu. Vana toote kõrvaldamiseks pöörduge kohaliku kommunaalteenvõtte või ringlussevõtutehase poole.
FI	Jätteenkäsittely: Tuote on pakattu ympäristöystävälliseen pakkaukseen, joka voidaan hävittää paikallisen kierrätyspisteen kautta. Ota yhteyttä paikalliseen yleishyödylliseen laitokseen tai kierrätyskeskukseen vanhan tuotteesi hävittämiseksi.
MK	Како да го отстраните производот: Производот е спакуван во еколошко пакување што може да се отстрани во некој од локалните пунктови за рециклирање. Контактирајте ја вашата локална комунална компанија или отпад за рециклирање за да го отстраните стариот производ.
SR	Управљање отпадом: Производ је пакован у амбалажу која не угрожава околиш и која се може одложити на локалним рециклажним местима. Обратите се локалном комуналном предузећу или рециклажном дворишту да бисте одложили стари производ.
RU	Удаление и переработка отходов: Изделие упаковано в экологически чистую упаковку, которую можно утилизировать через местные пункты переработки. Обратитесь в местную коммунальную компанию или утилизационный склад, чтобы избавиться от Вашего старого изделия.
SQ	Menaxhimi i mbetjeve: Produkti është i paketuar me ambalazh miqësor me mjedisin, i cili mund të hidhet përmes pikave lokale të riciklimit. Kontaktoni një kompani vendore ose shërbimet e riciklimit për të hedhur produktin tuaj të vjetër.



Rua São João, Lote 2, Loja 3, Repeses, 3500-727 VISEU

www.chamilar.pt
loja@chamilar.pt

Tlf. +351 232 460 058